

# COVID Impfset Erwachsene & Jugendliche

Gebrauchsinformation

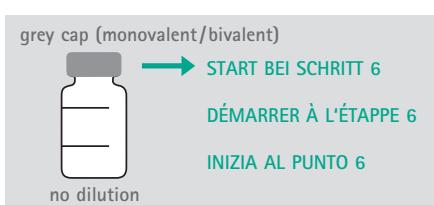
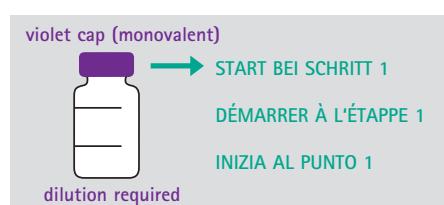
# COVID kit de vaccination adultes & jeunes

Mode d'emploi

# COVID set di vaccinazione adulti & giovani

Istruzioni per l'uso

## Comirnaty® (BioNTech/Pfizer)



Hinweis: Blaufärbung der Flüssigkeit dient nur zu Illustrationszwecken

Remarque: la coloration bleue du liquide ne sert qu'à des fins d'illustration

Nota: la colorazione blu del liquido è solo a scopo illustrativo

### Vorbereitung / Préparation / Preparazione



1 Hygienische Händedesinfektion  
Désinfection hygiénique des mains  
Disinfezione igienica delle mani



2 Zur Vorbereitung das Impfstoff-Vial 10x kippen.  
→ NICHT SCHÜTTELN!  
Impfstoff-Vial mit Alkoholpad desinfizieren und einwirken lassen.

Pour la préparation retourner 10 x le flacon de vaccin.  
→ NE PAS AGITER!

Désinfecter le flacon de vaccin avec un tampon d'alcool et laisser agir.

Per la preparazione capovolgere il flaoncino del vaccino 10 x.  
→ NON AGITARE!

Disinfettare il flaoncino del vaccino con un tamponcino alcolico e lasciar agire.



3 1.8 ml NaCl aus «Mini-Plasco® connect» (MPC) mit Spritze aufziehen und dekonnektieren.  
NaCl Restmenge im MPC kann unmittelbar für nächstes Impfstoff-Vial weiterverwendet werden.

4 Aufziehkanüle konnektieren, Impfstoff-Vial anstechen und NaCl langsam beigeben. Zum Druckausgleich 1.8 ml Luft aus dem Impfstoff-Vial ziehen. Aufziehkanüle und Spritze abziehen und verwerfen.

5 Aspirare 1.8 ml di soluzione NaCl da «Mini-Plasco® connect» (MPC) con una siringa quindi collegare. Il residuo di NaCl nel MPC può essere usato immediatamente per la prossima fla-



Aufziehkanüle konnektieren, Impfstoff-Vial anstechen und NaCl langsam beigeben. Zum Druckausgleich 1.8 ml Luft aus dem Impfstoff-Vial ziehen. Aufziehkanüle und Spritze abziehen und verwerfen.

6 Monter une aiguille d'aspiration sur la seringue, percer le flacon de vaccin, ajouter du NaCl lentement. Pour égaliser la pression, aspirer 1.8 ml d'air du flacon de vaccin. Retirer l'aiguille d'aspiration et la seringue du flacon et les jeter.

7 Collegare l'ago di aspirazione, perforare il flaoncino del vaccino e iniettare NaCl lentamente. Per compensare la pressione aspirare 1.8 ml di aria dal fla-



Zum Mischen das Impfstoff-Vial nochmals 10 x kippen.  
→ NICHT SCHÜTTELN!

Pour mélanger le flacon de vaccin, retourner encore 10 x.  
→ NE PAS AGITER!

Per miscelare, capovolgere ancora 10 x il flaoncino del vaccino.  
→ NON AGITARE!

## Comirnaty® (BioNTech / Pfizer)

### Ablauf / Procédure / Procedura



Hygienische Händedesinfektion  
Désinfection hygiénique des mains  
Disinfezione igienica delle mani



Das aufbereitete Impfstoff-Vial mit Alkoholpad desinfizieren und einwirken lassen.  
Désinfecter le flacon de vaccin préparé avec un tampon d'alcool et laisser agir.  
Disinfettare il flaconcino di vaccino preparato con un tamponcino alcolico e lasciar agire.



**Initial vaccination and booster vaccination**  
Aufziehkanüle an Spritze konnektieren, aufbereitetes Impfstoff-Vial anstechen und 0.3 ml aufziehen (initial vacc. und booster).  
Connecter l'aiguille d'aspiration à la seringue, percer le flacon de vaccin préparé et prélever 0.3 ml (initial vacc. et booster).  
Collegare l'ago di aspirazione alla siringa, perforare il flaconcino di vaccino preparato e aspirare 0.3 ml (initial vacc. e booster).



Spritze dekonnektieren.  
Aufziehkanüle stecken lassen wenn unmittelbar mehrere Entnahmen gemacht werden, ansonsten Aufziehkanüle abziehen und verwerfen.  
Déconnecter la seringue.  
Laisser l'aiguille d'aspiration dans le flacon de vaccin si plusieurs prélèvements sont prévus immédiatement, sinon retirer l'aiguille d'aspiration et les jeter.



Neue 30 mm Injektionskanüle an vorgefüllte Spritze konnektieren  
→ ready to use.  
Montez la nouvelle aiguille d'injection de 30 mm sur la seringue préremplie.  
→ prêt à l'emploi.  
Collegare alla siringa pre-riempita il nuovo ago per iniezione da 30 mm.  
→ pronta all'uso.



Patienteneinstichstelle mit neuem Alkoholpad desinfizieren und einwirken lassen.  
Désinfecter le site d'injection du patient avec un nouveau tampon d'alcool et laisser agir.  
Disinfettare il sito di iniezione con un nuovo tamponcino alcolico e lasciar agire.



Impfung verabreichen.  
Administrer le vaccin.  
Somministrare il vaccino.



Mit Tupfer Blutung stillen und mit Pflaster abdecken.  
Arrêter le saignement en appliquant un tampon d'ouate et recouvrir d'un pansement.  
Fermare il sangue con un tampon e coprire con un cerotto.



[www.bbraun.ch/vaccinationkit](http://www.bbraun.ch/vaccinationkit)

Hinweis: Blaufärbung der Flüssigkeit dient nur zu Illustrationszwecken

Remarque: la coloration bleue du liquide ne sert qu'à des fins d'illustration

Nota: la colorazione blu del liquido è solo a scopo illustrativo

Änderungen vorbehalten, alle Angaben ohne Gewähr.

In Einzelfällen kann gemäss Anordnung der QvP (Qualitäts-verantwortlichen Person) eine Anpassung erfolgen, z.B. kein Nadelwechsel zwischen Aufziehen und Applikation.

Sous réserve de modification, toutes les indications étant sans garantie.

Dans certains cas la personne responsable de la qualité peut ordonner une adaptation, p. ex. de ne pas changer d'aiguille entre l'aspiration et l'application.

Salvo modifiche, tutte le informazioni senza garanzia.

In singoli casi, può esserci un adattamento in base all'ordine della persona responsabile della qualità, ad esempio nessuna sostituzione dell'ago tra l'aspirazione e l'applicazione.